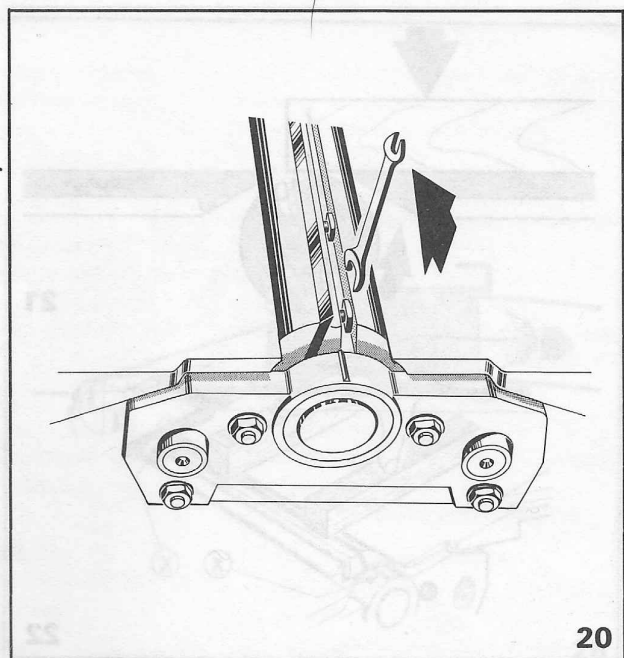


19



20

DÉMONTAGE-REMONTAGE - RÉGLAGE DES FERS

Démonter, remonter et régler de préférence un fer après l'autre.

Démontage des fers

Débrancher le moteur.

Retirer le cache-lame (B) (fig. 19)

Retirer le guide parallèle (H)

Desserrer d'un quart de tour environ les vis des serre-lames (c'est-à-dire dans le sens normal du vissage) avec une clé à fourche 10 mm (fig. 20).

Les serre-lames et leur logement respectif sont repérés.

Remontage des fers

Vérifier le niveau de la table de sortie c'est-à-dire 1 mm au-dessus du corps de l'arbre, (soit au niveau de la table d'entrée réglée à zéro).

Le réglage éventuel de la table de sortie s'effectue par la poignée (Y) (fig. 19).

Vérifier la propreté du logement des lames, au besoin, démonter les serre-lames pour le nettoyage. Les remettre obligatoirement à leur emplacement initial. (Veillez à ne pas faire tomber les ressorts logés dans le corps de l'arbre).

Mettre la lame en place et serrer légèrement les deux vis extérieures (en dévissant) de façon à ce que la lame puisse encore glisser, mais sans tomber.

Ne plus utiliser des fers ayant moins de 17 mm de largeur. Leur surface de serrage serait insuffisante.

AUSBAUEN, EINSETZEN UND EINSTELLEN DER HOBELMESSER

Messer, eines nach dem anderen abmontieren aufmontieren und einstellen.

Ausbauen der Messer

Motor ausschalten.

Wellenabdeckung entfernen (B) (Abb. 19).

Längsanschlag (H) abnehmen.

Die Schrauben der Druckleistenbefestigung um ca. 1/4 Drehung lockern (dabei zudrehen). Einen Gabelschlüssel 10 mm verwenden (Abb. 20).

Druckleisten sind jeweils mit Messer auflage gekennzeichnet.

Einsetzen der Messer

Nachprüfen, ob der Ausgangstisch 1 mm über dem Wellenkörper eingestellt ist (d.h. gerade so hoch wie der Eingangstisch auf Nullstellung).

Eventuell kann der Ausgangstisch mit dem Griff (Y) nachgestellt werden (Abb. 19).

Auf Sauberkeit der Messerauflage achten: gegebenenfalls sind die Druckleisten herauszunehmen und zu montieren, dabei die Druckfedern nicht herausfallen zu lassen.

Das Hobelmesser einsetzen - die zwei äusseren Schrauben leicht anziehen (dabei aufdrehen) so dass das Messer noch rutscht, aber nicht mehr fällt.

Keine Hobelmesser mit weniger als 17 mm Breite benutzen. Ihre Auflagefläche ist ungenügend.

REMOVING, REPLACING AND ADJUSTING THE CUTTERS

Preferably remove, replace and adjust one cutter after the other.

Removing the cutters

It is preferable to remove, replace and adjust one cutter at a time.

Disconnect the power, remove guard (B - fig. 19), remove fence (H - fig. 19).

Loosen the screws of the wedges (knife clamps) by approximately a quarter turn (i.e. clockwise) this should be done with a 10 mm open-ended spanner (fig. 20).

The wedges are marked and are not interchangeable.

Replacing the cutters

Check that the level of the exit table is 1 mm above the body of the block and (the level of the entry table is adjusted to zero).

Adjustment of the exit table is effected by turning knob (Y - fig. 19).

Ensure that the knife sockets are clean, if necessary, remove the knife clamps for cleaning. Replace carefully into their original position. (Do not allow the springs which are lodged in the body of the knife block to fall out).

Put the knife into the correct position then lightly tighten the two outside screws (anti-clockwise) so that the knife can slide without falling out.

DO NOT use knives which are less than 17 mm in width, the clamping surface will be too small and could cause an accident.